

**Biljana Dojčinović**  
**Jelena Arandelović**  
**Minja Bujaković**  
**Radojka Jevtić**  
**Mina Marković**  
**Marina Milošević**  
**Teodora Todorić Milićević**  
Faculty of Philology  
University of Belgrade

UDC: 016:141.72(497.11) "1991/2003"  
Original scientific article

<https://doi.org/10.18485/knjiz.2018.8.8.10>

## **Annotated Bibliography of Journals and Books on Gender Issues in Serbia 1991–2003**

This bibliography was initiated as a project of the Center for Women's Studies in Belgrade in 2003, but remained unfinished until 2018. Its original aim was to present the books and periodicals from the field of feminist studies published in Serbia to feminist theoreticians and activists outside the Yugo-sphere. Individual articles were not included because, in the period presented, there were too many of them for an overview in a single text. Nowadays, this bibliography gives us the insight into the feminist knowledge production in the 1990s in Serbia – the most difficult period in the recent history of Serbia and the whole former Yugoslavia. For new generations, it is a reminder of our efforts to broaden views and to endure in the never-ending struggle.

**Keywords:** feminism, feminist theory, feminist periodicals, gender studies, Serbia.

During the 90s, feminist theory seemed to bloom in Serbia. The then new category of gender, introduced into sociology and then literature, became a tool for the interventions in the categories of class, nation and other ones which used to overlook the difference between the positions of men and women. Gendered knowledge became a topic in academia: Prof. Anđelka Milić formed the master's degree course "Women and Gender" at the Faculty of Philosophy, University of Belgrade; Žarana Papić had already published a book on sociology and feminism, as well as the collection on women in anthropology (with Lydia Sklevicky); other academics such as Marina Blagojević were productive in the field. Among the NGOs, Women's Studies Center in Belgrade started its first course on quite the symbolic date – March 8<sup>th</sup>, in 1992. Its formation had been initiated by the group "Women and Society", as the activists of the group, among which was Sonja Drljević, felt that the time for theory had come.

The development of feminist, women's and, later, gender studies in Serbia, however, began during the socialist period, within the Socialist Federative Republic of Yugoslavia – SFRY. The first important date in this development is the conference *Drug-ca žena, novi pristup ženskom pitanju* (Comrade Woman), held in 1978 at the Students' Cultural Center in Belgrade. This is the moment when various theoreticians and researchers from Yugoslavia, who had already been working on feminist knowledge in anthropology, sociology, philosophy and other disciplines, gathered and learnt about each other. The Western feminist ideas thus became present in the public, challenging the socialist state feminism, which proclaimed that the equality of classes also meant the equality of genders. The contemporary reactions in the (state) press to the conference basically presented it as an unnecessary promotion of “bourgeoisie feminism”. This negative reception of the conference should not, however, diminish the important results of the feminism and care for women of the socialist period. Not only were many sociological and other studies, which are still relevant, written then, but the essential socialist rights for women also seemed stable and safe: the right to vote, reproductive rights, including the right to choice, social protection and other forms of equality, most of which have been endangered since the 1990s. The translations of seminal texts by authors such as Kate Millett, Betty Friedan, Luce Irigaray, and texts by Yugoslavian authors, appeared in the periodicals *Marksizam u svetu* in 1981; *Republika* in 1983, *Književnost* in 1986, *Vidici* and others. It seemed that the scene for feminist theory was set.

Yet the 90s were something completely different. When the Women's Studies Center in Belgrade started its first course in 1992, Serbia was still a part of Yugoslavia, but it was obvious that the official politics were taking the country toward wars and disintegration: the conflict in Slovenia started in 1991, the war in Bosnia in Herzegovina in the spring of 1992. In Serbia, everyday life was marked by a drastic decline in standard and complete insecurity regarding the future. The UN sanctions were imposed at the end of May, 1992, and a great number of young people left the country in order to escape military recruiting and because of economic problems.

The feminists in SFRY, the country obviously doomed, were cooperating in their anti-war and other activities. The support for the women's NGOs which were resisting the breakdown of the civil society came from funds such as “Open Society”, “Heinrich Böll Stiftung”, “Kvinna till kvinna”, and others. This is what enabled the

work of these organizations and, also, the academic programs with feminist ideas. Therefore, this annotated bibliography should be a self-explanatory document of the efforts put in the creation of better living conditions than those in which these texts were published and/or spoke about. It should present to us the less visible, yet very active and lively side of the civil society during this difficult period. Many of the books listed in the bibliography opened completely new fields in the mainstream disciplines from which they came and are still read as the classics of feminist studies in Serbia. New journals were also formed as forums for new topics and perspectives, and some of them have survived until today.

I would like to thank Jasmina Lukić of the Central European University for initiating the creation of this bibliography; Ivana Ivković, who worked at the Women's Studies Center Belgrade when this bibliography was conceived and helped me with a number of entries; doctoral students Mina Marković and Teodora Todorić Milićević, as well as master students Jelena Arandelović and Minja Bujaković, who all added missing entries in 2018; doctoral student Marina Milošević, who made sure that everything was presented in accordance with the rules of the library science; and doctoral student Radojka Jevtić, who polished my English.

Biljana Dojčinović

October 2018

### **Journals on Gender Topics**

#### **1.**

**FEMINISTIČKE sveske.** - 1994, br. 1-. - Beograd : Ženski centar, 1994-. - 24 cm

Dvomesечно. - Je nastavak: SOS bilten = ISSN 0354-3595

ISSN 0354-4818 = Feminističke sveske

Translation of the Title: Feminist Notebooks.

#### **2.**

**PRO Femina** : časopis za žensku književnost i kulturu / glavna i odgovorna urednica Svetlana Slapšak. - 1994/95, br. 1- . - Beograd : Radio B92, 1994- (Beograd : ZUHRA). - 24 cm

Тромесечно. - Izdavač: od br. 21/22 (2000) Intrafeng group, Podgorica (Samizdat free B92); od br. 23/24 (2000) Radio difuzno предузеће РТВ Б 92; од бр. 33/34 (2003) Самиздат Б92; од бр. 43/45 (2006) Фонд Б92, Београд.

ISSN 0354-5954 = Pro Femina

Translation of the Title: Pro Femina: Magazine for Women's Literature and Culture.

### 3.

**SOS bilten** : bilten SOS telefona za žene i decu žrtve nasilja. - 1993, br. 1-6/7. - Beograd : SOS telefon za žene i decu žrtve nasilja, 1993. - 24 cm

Naslov br. 5 (1993) Žene za žene. - Nastavlja se kao: Feminističke sveske = ISSN 0354-4818

ISSN 0354-3595 = SOS bilten

Continued as Feminističke sveske.

### 4.

**TEMIDA** : časopis o viktimizaciji, ljudskim pravima i rodu / glavna i odgovorna urednica Vesna Nikolić-Ristanović. - God. 1, br. 1 (1997)- . - Beograd : Viktimološko društvo Srbije i Evropski pokret u Srbiji, 1997- . - 30 cm

Način pristupa (URL): <http://www.vds.org.rs/Temida.htm>. - Mesečno. - Publikacija uporedo izlazi i na eng. jeziku. - Ima izdanje na drugom jeziku: Temida (English ed.) = ISSN 1450-8508

Translation of the Title: Temida: Magazine on Victimization, Human Rights and Gender.

5.

**ŽENE u crnom protiv rata** = Women in black against war : informacija. - Beograd : Žene u crnom, 1993. - 3 str. ; 30 cm

6.

**ŽENE za mir** / [urednica Staša Zajović ; sarađivale/sarađivali Ana Imširović et al.]. - Beograd : Žene u crnom, 1995 ([s. l. : s. n.]). - VI, 295 str. : ilustr. ; 23 cm

"Treći zbornik ŽENE ZA MIR obuhvata akcije, stavove i razmišljanja, osećanja Žena u crnom protiv rata, kao i međunarodne mreže ženske solidarnosti protiv rata, koju smo pokrenule jula 1992... objavljen je na četiri jezika: srpskohrvatskom, italijanskom, španskom i engleskom." --> Uvod.

Translation of the Title: Women for Peace.

7.

**ŽENSKÉ studije** : časopis za feminističku teoriju / glavna urednica Jasmina Lukić. - 1995, br. 1-2002, br. 14/15. - Beograd : Ženske studije i komunikacija, Centar za ženske studije, 1995-2002 (Beograd : Čigoja štampa). - 21 cm

Tri puta godišnje. - Nastavlja se kao: Genero = ISSN 1451-2203

ISSN 0354-6942

Translation of the Title: Women's Studies: Journal on Feminist Theory.

Tekst kucan pis. mašinom i umnožen.

## **Books on Gender**

1.

**ANTROPOLOGIJA žene** / priredile i predgovor napisale Žarana Papić i Lydia Sklevicky ; preveo sa engleskog Branko Vučićević. - Beograd : Prosveta, 1983 (Beograd : "Slobodan Jović"). - 393 str. ; 17 cm. - (Biblioteka XX vek ; 60)  
Tiraž 4.000. - Podaci o autorkama: str. 391-393. - Str. 7-32: Predgovor: Novi horizonti analize polnosti u društvu / Žarana Papić i Lydia Sklevicky. - Napomene i bibliografske reference uz tekst. - Bibliografija : str. 380-389.

Translation of the Title: Anthropology of Women.

Short description: Eleven essays on various aspects of anthropological research on women, by the most renowned women anthropologists - Ann Lane, Gale Rubin, Joan Bamberger, Eleanor Leacock, among others.

## 2.

### **ARSIĆ, Branka**

Rečnik = Dictionary / Branka Arsić, Mrđan Bajić ; [prevod na engleski Aleksandar Zistakis ; fotografije Vladimir Popović]. - Beograd : Dental, 1995 (Novi Sad : Daniel print). - 211 str. : ilustr. ; 22 X 23 cm

Tekst uporedo na srp. i engl. jeziku. - Tiraž 1000. - Bibliografija (21 jedinica).

ISBN 86-82491-09-5

Short description: *Dictionary (Rečnik)* is comprised of ten chapters (Biblioteka/Library, Grad/City, Ljubav/Love, Noć/Night, Ogledalo/Mirror, Pogled/View, San/Dream, Seobe/Migration, Skulptura/Sculpture and Srce/Heart) named after Mrđan Bajić's works, written in Serbian and then translated into English. Each chapter begins with Bajić's paintings followed by texts which are, according to what Branka Arsić says in the afterword, written as reactions to Bajić's work. However, these texts are neither mere descriptions of Bajić's paintings, nor are they intended as interpretations; but rather, they represent the author's perception which, according to her own words, often differs from the artist's intention. The book is also rich with quotations that are sometimes explicit and sometimes implicitly collaged together. This postmodernist mixture of visual and textual arts initiates various topics:

knowledge and its boundaries, truth, solitude, to name a few. However, each chapter essentially deals with the woman – female identity, body, belonging, possession. In this *Dictionary*, that is everything but what the reader would expect, ten words chosen as its entries depict all the complexity of understanding the world, diversity of human experience and the rebellion against “the horror of a reasonable dictionary” that deprives of freedom.

### 3.

#### **BLAGOJEVIĆ, Marina**

Žene izvan kruga : profesija i porodica / Marina Blagojević. - Beograd : Institut za sociološka istraživanja, 1991 (Zrenjanin : Ekopres). - 268 str. ; 24 cm

Bibliografija: str. 261-268. - Summary.

ISBN 86-80269-03-4

Translation of the Title: Women Out of the Circle: Profession and Family.

Short description: The book represents a shortened and somewhat altered version (predominantly in terms of statistical data) of the author’s doctoral thesis entitled “Social standing of women professionals in Yugoslavia”, defended at the University of Belgrade – Faculty of Philosophy, Department of Sociology in 1990. In the words of the author, the title of the book symbolizes courageous and wise women who step out into the freedom by breaking out of the circle of closed possibilities and devastating everyday life with which they are faced. The aim of the research is to provide a solution for the theoretical problems of examining the social status of women professionals by encompassing the quality of (everyday) life into the theoretical concept of women status as well as by approaching the individual standing of women professionals by their belongingness to a marginal group and by promoting the concept of social inhibition. After a short text written by the author instead of a preface, which is followed by an introduction, the author explains the theoretical framework for analyzing the issues of the social inequalities and gender integration and proceeds to elaborate on the determinant factors of the activities of women. In chapters 3, 4, 5 and 6 the author examines the characteristics and importance of

educational attainment for women in Yugoslavia, their professional accomplishments, their creativity, profession and family, respectively. The basic results of the author's research are presented in the final, seventh chapter.

**4.**

**BLAGOJEVIĆ, Marina**

Roditeljstvo i fertilitet : Srbija devedesetih / Marina Blagojević ; [autor priloga Slobodan Cvejić]. - [1. izd.]. - Beograd : Institut za sociološka istraživanja Filozofskog fakulteta, 1997 (Beograd : Čigoja štampa). - 211 str. : graf. prikazi, obrasci; 24 cm.

Tiraž 300. - Summary. - Registri. - Bibliografija: str. 209-211. Sadrži i: Plan uzorka / Slobodan Cvejić.

ISBN 86-80269-28-X

Translation of the Title: Parenthood and Fertility: Serbia in the 90s.

Short description: The book has two main parts. In the first one, the author develops a theoretical approach, while in the second she analyzes empirical research data from a survey conducted in Serbia in 1995. Among the theoretical premises, the author argues that the difference of the nowadays position of women, strongly influencing attitudes toward parenthood, is expressed in the self-sacrificing micro matriarchy. The list of contents of the book and summary are translated into English.

**5.**

**BOŽINOVIĆ, Neda**

Žensko pitanje u Srbiji : u XIX i XX veku / Neda Božinović. - [Beograd] : "Devedesetčetvrta" : "Žene u crnom", 1996 (Beograd : Pinkpress). - 276 str. : ilustr. ; 24 cm

Tiraž 500. - Bibliografija: str. 266-270. - Registar.

ISBN 86-82449-09-9



Translation of the Title: Women's Issue in Serbia in the XIX and the XX Century.

Short description: A chronological review of the history of the women's issue in Serbia since the beginning of the XIX until the end of the XX century. The problems of women's education, press, position in jurisdiction, their access to institutions, their contributions to society, their domestic and international alliances, as well as many important persons (such as the first Serbian feminist - Draga Dejanović), for the period two centuries long, are described and discussed. The important part of the book are the appendices: photographs, basic statistic data, charts, extensive summary in English and bibliography.

7.

**ĆETKOVIĆ, Nadežda**

Plava čarapa : u otkrivanju identiteta Svetlane Knjazev-Adamović filozofske spisateljice i logičarke / Nadežda Ćetković. - Beograd : K. V. S., 1999 (Beograd : Zuhra). - 318 str. : ilustr. ; 20 cm. - (Edicija Sećanje žena---)

Tiraž 500. - Beleška o Nadeždi Ćetković u prvom licu: str. 318. - Bibliografija: str. 305-315.

Translation of the Title: Blue Stocking: Revealing the Identity of Svetlana Knjaževa Adamović, philosopher, writer and logician.

Short description: This book, the first in the series of histories of women and their search for identity in socialism, depicts childhood, youth, the period of university education and activities of Svetlana Knjaževa as a socially engaged intellectual. The book is illustrated with photographs and contains an extensive bibliography of Svetlana Knjaževa.

8.

**DOJČINOVIĆ-Nešić, Biljana**

Ginokritika : rod i proučavanje književnosti koju su pisale žene / Biljana Dojčinović-Nešić. - Beograd : Književno društvo "Sveti Sava", 1993 (Beograd : MST-Gajić). - 197 str. ; 20 cm. - (Biblioteka Studije o književnosti)

Tiraž 500. - Monografija je prerađena magistarska teza "Kategorija rod u američkoj ginokritici (na primeru dela Erike Jong)" odbranjena na Filološkom fak. u Beogradu, 1991. - Summary. - Bibliografija: str. 192-197.

ISBN 86-82309-01-7

Translation of the Title: Gynocriticism: Gender and the Research of Women's Writing.

Short description: The book is aimed at representing American feminist literary criticism, esp. gynocriticism. In the first part of the book, the meaning of the term "gender" and its position within feminist theory is explained; followed by the basic points of French feminist theory, as well as the introduction of the mode of American "feminist critique". In the second, central part of the book, the classical gynocritical texts are represented and discussed. The third part demonstrates a gendered reading of Erica Jong's *Fear of Flying* and her poetry.

9.

#### **DOJČINOVIĆ-Nešić, Biljana**

Odabrana bibliografija radova iz feminističke teorije / ženskih studija : 1974-1996 = Selected bibliography of works in feminist theory / women's studies : 1974-1996 / Biljana Dojčinović-Nešić. - Beograd : Ženske studije i komunikacija, Centar za ženske studije, 1996 (Totovo Selo : Logos). - 195 str. ; 21 cm. - (Posebno izdanje / Ženske studije)

Tiraž 800. - Indeks autorki, autora i prevodilaca = Index of authors and translators: str. 179-190; Pregled transkribovanih imena = Overview of transcribed names: str. 191-195.

Translation of Title: Selected Bibliography of Works in Feminist Theory / Women's Studies : (1974-1996)

Short description: The first part of the bibliography is a list of books and texts written by authors from FRY; the second part lists the translations and texts of foreign authors co-written with domestic authors; the third part lists special issues of journals, specialized journals, bibliographies on the topic, proceedings from conferences, anthologies, documents, bulletins, reprints. The introduction, titles of the books and legends at the beginning of each part are translated into English.

#### 10.

**DRUŠTVENE** promene i svakodnevni život : Srbija početkom devedesetih / Silvano Bolčić ... [et al.] ; priredio Silvano Bolčić. - 1. izd. - Beograd : Institut za sociološka istraživanja Filozofskog fakulteta, 1995 (Zrenjanin : Ekopres). - 260 str. ; 24 cm

Tiraž 300. - Str. 5-11: Uvodna napomena / Silvano Bolčić. - Napomene i bibliografske reference uz tekst. - Bibliografija uz svaki rad. - Summaries.

ISBN 86-80269-18-2

Translation of the Title: Social Changes and Everyday Life: Serbia at the Beginning of the 90s.

Short description: A collection of social research on life in Serbia at the beginning of the nineties – a demographic research on urban life, family life, women's perspective on everyday life, everyday life of children, etc.

#### 11.

**KA vidljivoj ženskoj istoriji** : ženski pokret u Beogradu 90-ih / priredila Marina Blagojević. - Beograd : Centar za ženske studije, istraživanje i komunikaciju, 1998 (Beograd : Margo Art). - 367 str. ; 21 cm

Tiraž 500. - Predgovor / Marina Blagojević: str. 5-7.

Translation of the Title: Towards a Visible Women's History: Women's Movement in Belgrade during the 90s.

Short Description: An anthology of texts by various authors (who themselves took part in the movement) on the women's movement and organization in Belgrade is structured in the following segments: the roots, political and pacifist groups, groups against violence, groups for feminist education, groups for helping marginal women, law groups, new directions, feminist creative works, feminist research. The introductory and concluding essays by Marina Blagojević frame this picture of women's activity in the nineties.

## 12.

### **KORAĆ, Maja**

Zatočenice pola : društveni identitet mladih žena na selu između tradicionalne kulture i savremenih vrednosti / Maja Korać. - Beograd : Institut za sociološka istraživanja, 1991. - 169 str. ; 24 cm

Bibliografija: str. 147-153. - Rezime na engleskom jeziku

Translation of the Title: Captives of Their Sex: the Social Identity of Young Rural Women between Traditional Culture and Contemporary Values.

Short description: The book is devoted to the issues of social identity of young women living in rural areas, starting from the problem of meaning and elements of social identity, which, in the case of women, comprehends a history of subjugation and of efforts to emancipate from it. In addition to the author's analysis, young women from a village speak about themselves and their lives.

## 13.

**MAPIRANJE mizoginije u Srbiji** : diskursi i prakse / [Antonijević Dragana ... et al.] ; priredila Marina Blagojević. - 2. izd. - Beograd : Asocijacija za žensku inicijativu, 2002 (Beograd : GAD). - 702 str. : ilustr. ; 23 cm

Tiraž 500. - Str. 14: Predgovor / Marina Blagojević. - Str. 15-16: Predgovor za drugo izdanje / Marina Blagojević. - Autorke i autori: str. 699-702. - Bibliografija uz pojedine radove. - Napomene i bibliografske reference uz tekst. - Summaries.

ISBN 86-83371-01-8 (broš.)

Translation of the Title: Mapping Misogyny in Serbia: Discourses and Practices.

Short Description: According to Marina Blagojević, the editor of this large collection, the aim of this project was the research and analysis of misogyny as a complex and important phenomenon of the social-psychological climate in Serbia in the 90s. Misogyny in Serbia and the Balkans is seen as a result of the economic, political and cultural changes in the society, wars and transition. The book consists of a preface, introduction and the following chapters: *Language, Thought/Intellectual Tradition/Local Patriarchy/Culture, Creative Works of Women/ Institutions, Violence/ Inside/Anti/feminism*. The chapter titles indicate the main topics, i.e. questions about the position of women, which are discussed in the context of global, Western-European civilization, especially in the context of the local Serbian patriarchy, in which the relationships between men and women are specific. The materials for the research include: Serbian traditional culture, history, legal and educational institutions, language, culture, cultural and everyday life, stereotypes and prejudice regarding the capabilities and characteristics of women in the public discourse, scholarly literature, philosophy, negative attitudes towards feminism and feminists, examples of violence and discrimination in the public, private space and communication, examples of misogyny in male creative and literary work. The research involved field research, myths, legal documents, religious writings, textbooks, products of mass culture, advertisements, newspaper articles, jargons, movies, fashion, magazines, internet, personal experiences and stories, biographies, autobiographies, etc.

#### 14.

**MEĐUNARODNA konferencija "Feministička teologija: od teorije u praksu" (1998 ; Novi Sad)**

Feministička teologija : zbornik referata sa Međunarodne konferencije "Feministička teologija: od teorije u praksu", Novi Sad, 6-7. 11. 1998. / priredila Svenka Savić ; [prevodi na nemački Reinhardt Eckert, sa nemačkog Lidija Dmitrijev, na engleski Ruth Lehotsky, Vladislava Felbabov, sa slovačkog Ana Palik-Kunčak, sa mađarskog Ana Bu, sa francuskog Milica Kozić]. - Novi Sad : Futura publikacije, 1999 (Novi Sad : Futura publikacije). - 245 str. : ilustr. ; 23 cm

Tiraž 500. - Uvod / Svenka Savić str. 3-4. - Pogovor: str. 194-203. - Spisak termina: str. 204-206. - Biografije učesnica ; Biographies of participants ; Biographien der Teilnehmerinnen: str. 215-225. - Bibliografija: str. 207-212 i uz svaki rad. - Summaries ; Zusammenfassungen: str. 232-244.

Translation of the Title: Feminist Theology.

Short description: Proceedings from the international conference "Feminist theology: from theory to practice", held in Novi Sad, November 6-7, 1998. The book comprises essays on the interdisciplinary frame of feminist theology, women in Christian churches and women in other religions. The collection also contains an introduction by Marina Blagojević and summaries in English and German.

## 15.

### **MILIĆ, Anđelka**

Klase i porodica : sociološki presek stanja i perspektive razvoja savremene porodice / Anđelka Milić. - Beograd : Radnička štampa, 1978 (Beograd : BIGZ). - 140 str. ; 20 cm

"Tekst koji se izlaže u knjizi nastao je preradom i doradom doktorske disertacije, odbranjene 1976. godine na Filozofskom fakultetu u Beogradu"- ->predgovor. - Tiraž 1.500. - Napomene i bibliografske reference uz tekst. - Bibliografija: str. 137-140.

Translation of the Title: Classes and Family: A Sociological Cross Section of the State and Perspectives on the Development of the Contemporary Family.

Short description: An investigation into the theory and research of the modern family from the aspect of the class analysis of family lifestyles. Three types of lifestyles in developed societies are considered: wasteful consumption of the proprietors' class, standard package of middle classes and compensatory consumption of the families in the working class.

**16.**

**MILIĆ, Anđelka**

Domaćinstvo porodica i brak u Jugoslaviji : društveno-kulturni, ekonomski i demografski aspekti promene porodične organizacije / Anđelka Milić, Eva Berković, Ruža Petrović. - 1. izd. - Beograd : Institut za sociološka istraživanja Filozofskog fakulteta u Beogradu, 1981. - 243 str. : ilustr. ; 24 cm. - (Sociologija i društveni razvoj ; 2)

Translation of the Title: Household, Family and Marriage in Yugoslavia: Socio-Cultural, Economic and Demographic Aspects of the Change of Family Organization.

Short description: A sociological analysis on the basis of secondary evidence of the changes in the household units, family forms and marriage behavior in the former Yugoslavia. The main results point to the process of nuclearization of households units, liberalization of family relations from patriarchal norms and habits and slow equalization of sex relations in marriage. There were great differences in those processes in towns and the country.

**17.**

**MILIĆ, Anđelka**

Porodica i društvo / Anđelka Milić, Vesna Pešić. - Beograd : Arhitektonski fakultet, 1982 (Beograd : Biro za građevinarstvo). - 39 str. ; 24 cm. - (Poslediplomske studije kurs - Stanovanje 1981-1983. Materijali / Univerzitet u Beogradu, Arhitektonski fakultet ; sv. 66)

Translation of the Title: Family and Society

Short description: Publication *Family and Society*, written by Anđelka Milić and Vesna Pešić consists of four individual parts: 1. Constitutional Factors – An Attempt at Defining the Family, 2. Influence of Global Society on Family: Transformation of the Preindustrial into a Modern Family, 3. Family in Yugoslav Society, 4. Contradictions and Problems of a Contemporary Family. This publication represents an attempt to define and analyze the term family and its components. The authors insist that we must take into account the wider global picture of a society in order to understand the complex meaning of family. In addition, they try to explain the transformation of the Yugoslav family, as a result of industrialization, urbanization, and a change of social structure and social relations. These texts prove that the foundation of the family lies in a culturally and historically defined system, and that its transformation depends on a transformation of the society.

**18.**

**MILIĆ, Anđelka**

Žene, politika, porodica / Anđelka Milić. - Beograd : Institut za političke studije, 1994 (Beograd : Čigoja štampa). - 172 str. : tabele ; 20 cm. - (Društvene studije)

Tiraž 300. - Bibliografija posle svakog poglavlja. - Summary: Women, politics, family

Translation of the Title: Women, Politics and Family.

Short description: A collection of author's essays mostly published earlier in English in different foreign journals and books, covering several main themes: feminism and feminist theory, the transformation of women's status in the former Yugoslavia, empirical research on the relationship between new technologies and gender relations and on nationalism and sexism in the process of the disintegration of Yugoslavia.

**19.**

**MILIĆ, Anđelka**

Generacija u protestu : sociološki portret učesnika Studentskog protesta 96/97 na Beogradskom univerzitetu / Anđelka Milić, Lilijana Čičkarić. - Beograd : Institut za



sociološka istraživanja Filozofskog fakulteta, 1998 (Beograd : "Filip Višnjić"). - 333 str. : ilustr. ; 21 cm

Tiraž 500. - Str. 275-300: Upitnik. - Bibliografija: str. 319-328. - Summary: Generation in protest.

ISBN 86-80269-42-5

Translation of the Title: Generation in Protest: A Sociological Portrait of the Participants of the Students Protest 96/97 at Belgrade University.

Short description: The results of the empirical research on students during the last student protest in Belgrade 1996/97. The research is based on a sample of 350 students divided in three subsamples: the protagonists of the protest, the "walkers" and non-participants. The aim of the research was to describe the socio-economic and family relations of these three groups of young people and explain their different relations towards the protest. The results show the difference in the family atmosphere and problems between participants and non-participants which the author takes as a relevant indicator for the respondent's determination to participate or not.

## **20.**

### **MRŠEVIĆ, Zorica**

Ženska prava su ljudska prava / Zorica Mršević. - Beograd : SOS telefon za žene i decu žrtve nasilja : Autonomni ženski centar protiv seksualnog nasilja : Centar za ženske studije i komunikaciju, 1994 (Beograd : STEP). - 232 str. ; 17 cm. - (Biblioteka Žirafe)

Bibliografija: str. 221-222

Translation of the Title: Women's Rights are Human Rights.

Short description: The book consists of six chapters and the first one is dedicated to the history of the legal status of women, whereas the second contains a review of international documents regulating women's rights. The third one contains

explanations of gender-based violence as the main source of the violation of women's human rights and the fourth one demonstrates sexual violence as one of the most specific kinds of gender-based violence. The fifth chapter is dedicated to the reproductive rights of women, whereas the sixth one deals with women's self-organization as a specific women's response to the violation of women's human rights.

**21.**

**MRŠEVIĆ, Zorica**

Ženska prava : pravna vodičica za zlostavljaju ženu / Zorica Mršević, Mirjana Wagner ; ilustracije Katrin Kremmler. - Beograd : Institut za kriminološka i sociološka istraživanja, 1996 (Beograd : Margo Art). - 91 str. : ilustr. ; 21 cm

Tiraž 500.

Translation of the Title: Women's Rights : Legal Guide for Battered Women.

Short description: There are various types of violence suffered by women as well as their survival strategies which are defined here. The possibilities of addressing various governmental authorities in cases of domestic violence, such as courts, centers for social work, the police, the public prosecutor's office, and legal aid services are analyzed, as well as the issues such as alcohol drinking, property separation, custody of children. The book ends with information on the feminist approach to domestic violence against women. The book points out the need for the realization of social justice through legal proceedings, in cooperation with feminist, self-organized groups.

**22.**

**MRŠEVIĆ, Zorica**

Comparative Feminist Legal Theory / Zorica Mršević. – Iowa City : College of Law, University of Iowa, 1997. – 151 p.

Short Description: The book consists of five parts, the first one containing a review of activities of women throughout the world by which women symbolically reject the position of second-class citizens. In the second part, the position of women in prisons and the violation of their rights in prisons in China and Turkey are analyzed. The third

part is dedicated to the sexual abuse of children. The fourth one contains international documents and activities of the UN in dealing with women's human rights, their development and realization. The fifth part presents global women's organizations and activities established when women's movements increased over states and national, local borders.

### 23.

#### **MRŠEVIĆ, Zorica**

Incest između mita i stvarnosti : kriminološka studija seksualnog zlostavljanja dece / Zorica Mršević. - Beograd : Institut za kriminološka i sociološka istraživanja : Jugoslovenski centar za prava deteta, 1997 (Beograd : Margo Art). - 212 str. ; 22 cm.

Tiraž 1000. - Bibliografija: str. 200-203. - Summary: Incest between myths and reality.

Translation of the Title: Incest Between Myth and Reality: A Criminological Study of the Sexual Abuse of Children.

Short description: The main part of the book contains an analysis of the social scenario of child sexual abuse of the incest and para-incest types. Identified as the real obstacle to offering help from the outside to victims of that violence, the social and familial conspiracy of silence is also analyzed. Psychic problems caused by traumas of child sexual abuse are long-lasting and occur in cycle phases of grievance and mourning. Special attention is paid to some types of incest perpetrators, such as brothers, grandfathers and mothers. Myths (prejudices) of incest are also mentioned and they are criticized as products of patriarchy with a clear aim to hide child sexual abuse and to make the whole scenario vaguer. More than ninety authentic incest cases are analyzed and authentic workshop discussion materials concerning terminological dilemmas, victim or survivor, and the problems of lay group therapy are also used as illustrations. The activities of non-governmental organizations are presented through the positive and negative aspects of their work with women who experienced child sexual abuse.

### 24.

**MRŠEVIĆ, Zorica**

Ženska prava u međunarodnom pravu / Zorica Mršević. - Beograd : Jugoslovenski komitet pravnika za ljudska prava, 1998 (Beograd : Margo art). - 172 str. ; 21 cm

Tiraž 500. - Bibliografija: str. 168-170. - Yugoslav Lawyers' Committee for Human Rights / translation Judith Armatta.

Translation of the title: Women's Rights in International Law.

Short description: Through eight chapters of the book, women's rights to fight for their own rights and to control their own bodies and lives are affirmed and promoted. The analysis of women's right to be free and protected from violence, the reproductive rights of women, the protection of women against sexual violence and the necessity for the protection of the human rights of lesbians are also included. The basic provisions of the Beijing Declaration are mentioned. The seventh chapter contains the translations of all relevant international treaties concerning and regulating various aspects of women's human rights. The eighth chapter contains some possible ways of solving the problems of the violation of women's human rights, through gaining more control and autonomy over their own lives.

**25.**

**MRŠEVIĆ, Zorica**

Ženska prava u međunarodnom pravu / Zorica Mršević. - 2. dopunjeno izd. - Beograd : Jugoslovenski komitet pravnika za ljudska prava, 1999 (Beograd : Štamparija Tehnološko-metalurškog fakulteta). - 189 str. ; 21 cm

Bibliografija: str. 179-182. - Women's rights in international law / translation Judith Armatta.

Translation of the title: Women's Rights in International Law.

Short Description: This edition is supplemented with a chapter dedicated to women in politics where the author writes about women's independent groups as the first stage

where women learn political behavior. She supports the concept of quotas as a necessary measure to have women in main stream politics.

**26.**

**NIKOLIĆ-Ristanović, Vesna**

Žene kao žrtve kriminaliteta / Vesna Nikolić - Ristanović. - Beograd : Naučna knjiga, 1989. - 159 str. ; 24 cm.

Summary. - Bibliografija: str.153-159.

ISBN 86-23-05046-0

Translation of the Title: Women as Victims of Crimes.

Short description: The book deals with the victimization of women in cases of domestic violence, sexual violence and interpersonal violence committed by members of their family. A review of available research findings and legal regulations is given. Also, the findings of the author's research based on criminal files are analyzed.

**27.**

**NIKOLIĆ-Ristanović, Vesna**

Društvena kontrola i kriminalitet žena / Vesna Nikolić Ristanović, Nataša Mrvić. - Zemun : "Draganić", 1992 (Beograd : Metem). - 140 str. ; 21 cm

Tiraž 500. - Bibliografija: str. 137-140. - Summary.

ISBN 86-441-0045-9

Translation of the Title: Social Control and Criminality of Women.

Short Description: The book is based on the findings of the research based on 390 criminal files concerning crimes committed by women in Serbia in the period 1981-1986. Also, available statistical data and legal solutions are analyzed. The book addresses topics such as: the scope, the dynamics, the structure and the characteristics

of women's crime, victims of female crime, the criminal law status of women and the penal policy of courts.

**28.**

**PAPIĆ, Žarana**

Sociologija i feminizam : savremeni pokret i misao o oslobođenju žena i njegov uticaj na sociologiju / Žarana Papić. - [1. izd.]. - Novi Beograd : Istraživačko-izdavački centar SSO Srbije, 1989 (Beograd : "Radiša Timotić"). - 109 str. ; 24 cm

Tiraž 1000. - Bibliografija: str. 98-109.

ISBN 86-7017-056-6 (broš.)

Translation of the Title: Sociology and Feminism: Contemporary Women's Movement and Women's Liberation Theory and Their Influence on Sociology.

Short description: The book consists of four major parts in which the relation between sociology and women's liberation, the feminist critique of sociology and women's perspective in sociology are discussed. The terms such as women's studies, private-public, sexism and other are also explained and discussed. The extensive bibliography comprehends the works of both domestic and foreign authors.

**29.**

**PAPIĆ, Žarana**

Polnost i kultura : telo i znanje u socijalnoj antropologiji / Žarana Papić. - Zemun : Biblioteka XX vek ; Beograd : Čigoja štampa, 1997 (Beograd : Čigoja štampa). - 368 str. ; 17 cm. - (Biblioteka XX vek ; 92)

Tiraž 1.000. – Bibliografija: str. 359-366.

ISBN 86-81493-31-0

Translation of the Title: Gender and Culture: Body and Knowledge in Social Anthropology.

Short description: The book has six main parts: Anthropology of Gender; Nature/Culture; Opposition Nature/Culture; Opposition of the Two Cultural Conventions, Sex/Gender Difference and Models of Knowledge and Practice of Sex/Gender, as well as an extensive bibliography.

**30.**

**POPOVIĆ Perišić, Nada**

Literatura kao zavodjenje / Nada Popović Perišić. - Beograd : Prosveta, 1988 (Novi Sad : Prosveta). - 186 str. ; 21 cm. - (Biblioteka Savremeni domaći esej)

Tiraž 1500. - Bibliografija: str. 183-[187].

ISBN 86-07-00370-4

Translation of the title: Literature as Seduction

Short description: Twelve essays on topics ranging from the concept of "écriture", French feminist theory, witches, to the readings of poetry by a contemporary poetess and poetry written by renowned Hellenist Anica Savić Rebac. The titles of some essays are: "Search for Identity"; "Body or the Politics of Gaze"; "Writing – Becoming Other", etc.

**31.**

**RAĐANJE moderne porodice** : sociološka hrestomatija / izbor tekstova i uvodna studija Anđelka Milić ; [tekstove preveli Pavluško Imširović... et al.]. - [1. izd.]. - Beograd : Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, 1988. - 287 str. ; 22 cm. - (Biblioteka Societas ; 1)

Bibliografija uz pojedine referate.

ISBN 86-17-00360-X

Translation of the Title: The Birth of the Modern Family: An Anthology.

Short description: A collection of essays selected and introduced by the author from the files of family history, sociology and demography covering several themes: the ideology of the nuclear family, changes of forms and structure of the family in the preindustrial and industrial periods, relationships between the sexes and the history of the Balkan family.

**32.**

**RATNIŠTVO**, patriotizam, patrijarhalnost : analiza udžbenika za osnovne škole / [autori] Dijana Plut ... [et al.] ; priredile Ružica Rosandić i Vesna Pešić. - Beograd : Centar za antiratnu akciju, 1994 (Beograd : Slovograf). - 116 str. : graf. prikazi, tabele ; 21 cm

Tiraž 500. - Str. 5-8: Predgovor / Ružica Rosandić. - Napomene i bibliografske reference uz tekst.

ISBN 86-82297-04-3

Translation of the Title: Militarism, Patriotism, Patriarchy: Analysis of Primary School Textbooks.

Short description: The analysis of the educative function of textbooks for primary schools takes into account the specific messages on patriotism, war and peace and gender discrimination, among other things.

**33.**

**SAVIĆ, Svenka**

Diskurs viceva / Svenka Savić i Veronika Mitro. - Novi Sad : Futura publikacije, 1998 (Novi Sad : Futura publikacije). - 128 str. ; 18 cm. - (Serija Razgovorni srpski jezik ; knj. 2)

Tiraž 500. - Vrste i funkcije vica: danas i ovde / Žarko Trebješanin: str. 100-126. - Na koricama beleške o autorima s njihovim slikama.



Translation of the Title: Discourse of Jokes.

Short description: A collection of jokes accompanied by an analytical introduction and an afterword. In describing and analyzing the characteristics of jokes and anecdotes, the authors of the introductory text start from the point that telling them reflects the desire for collective pleasure in verbal activity. This psycholinguistic research also takes in account gender.

**34.**

**SAVIĆ, Svenka**

Psovke!!! / Svenka Savić, Veronika Mitro. - Novi Sad : Futura publikacije, 1998 (Novi Sad : Futura publikacije). - 159 str. : ilustr. ; 17 cm. - (Serija Razgovorni srpski jezik ; knj. 3)

Stv. nasl. na poledini nasl. lista: Psovka u srpskom jeziku. - Tiraž 500. - Na koricama beleške o autorima s njihovim slikama. - Bibliografija: str. 34-37.

Translation of the Title: Curses in the Serbian Language.

Short description: Psycholinguistic research on the characteristics of curses in the Serbian language. Various ways of swearing, by different social groups and in different situations are analyzed. Gender is represented as an important variable in this analysis.

**35.**

**The SUITCASE** : refugee voices from Bosnia and Croatia : with contributions from over seventy-five refugees and displaced people / edited by Julie Mertus ... [et al.] ; translations by Jelica Todosijevic ... [et al.] ; foreword by Cornel West ; afterwords by Dubravka Ugresic, Marieme Helie-Lucas, Judith Mayotte. - Berkeley [etc.] : University of California Press, 1997. - XVI, 238 str., [16] str. s fotogr. : mapa ; 24 cm

Foreword: str. XV-XVI ; Introduction / Julie Mertus and Jasmina Tesanovic: str. 1-17. - Afterwords: str. 187-226. - Notes on contributors: str. 235-238.

ISBN 0-520-20458-1

ISBN 0-520-20634-7

Short description: A collection of true stories of women refugees of various nationalities from Croatia and Bosnia, with a theoretical foreword.

### 36.

#### **WHAT Can We Do for Ourselves?**

East European Feminist Conference (1994 ; Belgrade) : Collection of texts from the meeting that were presented at East European Feminist Conference, Belgrade, June 1994. / edited by Marina Blagojević, Daša Duhaček, Jasmina Lukić. - Belgrade : Center for Women's Studies, Research and Communications, 1995 (Totovo selo : Logos). - 174 str; 21cm

Tiraž: 500. - Notes on Authors and Participants str. 173-175.

ID = 35317772

The conference proceedings *What Can We Do for Ourselves?* represent a collection of texts that were presented at the eponymous East European Feminist Conference that took place in Belgrade in 1994. The conference was organized by the Center for Women's studies in Belgrade. The texts that are presented were written by renowned authors from Eastern Europe. Numerous texts deal with questions of Yugoslav history and the history of the women's movement in Yugoslavia. Considering that the conference was held in 1994, many texts cover the topic of democracy, nationalism, war, victims, and the position of women in such circumstances. In the Introduction, Sonja Licht set a goal for this conference, which was demystifying West to East and East to West. Also, she gave an answer to the question that was posed in the very name of the conference – *What can we do for ourselves?* “We can talk, we can think, we can listen to each other, try to understand what we have in common and what is being different.”

### 37.

**WOMEN'S Rights and Social Transition in FR Yugoslavia** / [editor Vesna Nikolić-Ristanović ; translation Stanislava Lazarević]. - Belgrade : Center for Women's Studies, Research and Communication, 1997 (Belgrade : Prometej). - 149 str. ; 21 cm

"The book ... is a compilation of papers which were presented at the Conference ... in Belgrade ..., from June 13th until June 15th 1997" --> Introduction. - A note on the authors: str. 147-149.

Short description: The book is a collection of papers presented at the eponymous international conference organized by the Women's Studies Center on June 13-15 1997. The topics covered in this book include women's rights and civil rights, women's rights and war, women's rights and institutions and violence against women and women's rights.

### **38.**

**ŽENE Krajine** : rat, egzodus i izbeglištvo / Vesna Nikolić-Ristanović...[et al.]. - Beograd : Institut za kriminološka i sociološka istraživanja, 1996 ([Beograd] : Midim print). - 298, XLI str. ; 20 cm.

Tiraž 500. - Predgovor / Marina Blagojević: str. 5-6. - Bibliografija: str. 70. - Summary.

Translation of the Title: Women of Krajina: War, Exodus and Exile.

Short Description: The book consists of both the analysis of war and exodus experiences and the full recounts of women refugees from Krajina (former Serbian province in Croatia). The book was written as a result of the interviews conducted with 54 women and covers their war experience, as well as their experience of exodus and exile in Serbia.

### **39.**

**ŽENE, nasilje i rat** / Vesna Nikolić-Ristanović...[et al.]. - Beograd : Institut za kriminološka i sociološka istraživanja, 1995 ([Beograd] : Midim print). - 207, XLVII str. ; 21 cm.

Tiraž 500. - Bibliografija: str. 203-207. - Summary.

Translation of the Title: Women, Violence and War.

Short description: The book deals with physical, sexual and emotional violence suffered by women during the wars in Bosnia and Croatia. It is based on interviews carried out by the authors with refugee women from Bosnia and Croatia. The research was conducted as feminist action research and the qualitative analyses of its findings are presented in this book.

#### **40.**

**ŽENSKA** ljudska prava - praktična primena / Julie Mertus, Zorica Mršević, Mallika Dutt, Nancy Flowers ; prilozi Shulamith Koenig ... [et al.] ; ilustracije Katrin Kremmler. - Beograd : Devedesetčetvrta, [1995] (Beograd : pinKpress). - 146 str. : ilustr. ; 28 cm

Tiraž 500.

ISBN 86-82449-06-4

Translation of the Title: A Manual for the Practical Usage of Women's Human Rights

Short description: The book consists of three main parts. The first one contains thoughts on women's lives. The second part contains discussions on some issues of women's human rights and the third one – a methodology of teaching women's rights. The second part, i.e. the central part of the book, contains an analysis of women's rights in the family, health rights, reproductive rights and sexual freedoms, the right to be free from violence, rights in the public and political life, rights of refugees and migrant women, the right to have total legal capacity, the right to work and rights in the workplace, the right to education, the right to be different. All discussions are

given in the form of workshop activities, as suggestions for discussions and active, not passive, text-book reading.

**41.**

**ŽENSKA** prava i društvena tranzicija u SR Jugoslaviji / [urednica Vesna Nikolić-Ristanović]. - Beograd : Centar za ženske studije, istraživanja i komunikaciju, 1997 (Beograd : Prometej). - 138 str. ; 20 cm.

"Knjiga Ženska prava i društvena tranzicija u SR Jugoslaviji predstavlja zbornik radova sa istoimene Konferencije koja je... održana u Beogradu, od 13. do 15. juna 1997. godine."--> uvod. - Tiraž 300. - Uvod / Vesna Nikolić-Ristanović: str. 5. - Beleške o autorkama: str. 137-138.

Translation of the Title: Women's Rights and Social Transition in FR Yugoslavia.

Short Description: The book represents a compilation of papers that were presented at the conference organized by the Center for Women's studies. The conference took place in Belgrade, from June 13th to June 15th, 1997. This compilation is divided into four areas: 1. Women's Rights and Civil Rights, 2. Women's Rights and War, 3. Women's Rights and Institutions, 4. Violence against Women and Women's Rights. Each of these areas covers topics of vital importance such as the right to abortion, the law, war and the female body, discrimination, domestic violence, sexual abuse, in the context of social transition and war in FR Yugoslavia. The end of the book consists of notes on the authors and a survey of strategies that can be used for the promotion of Human Rights in FR Yugoslavia.